

RiGlass® fineline

Trockenbaufenster

Fenêtre en cloison sèche

Finestra in cartongesso

Trockenbaufenster mit Einbaurahmen und Glasverbundelement

RiGlass® fineline pure
Trockenbaufenster ohne VKF Anerkennung

RiGlass® fineline firestop 30
Trockenbaufenster mit VKF Anerkennung EI30

RiGlass® fineline firestop 60
Trockenbaufenster mit VKF Anerkennung EI60



Fenêtre en cloison sèche avec cadre de montage et élément en verre composite

RiGlass® fineline pure
Fenêtre en cloison sèche sans Reconnaissance AEAI

RiGlass® fineline firestop 30
Fenêtre en cloison sèche avec Reconnaissance AEAI EI30

RiGlass® fineline firestop 60
Fenêtre en cloison sèche avec Reconnaissance AEAI EI60

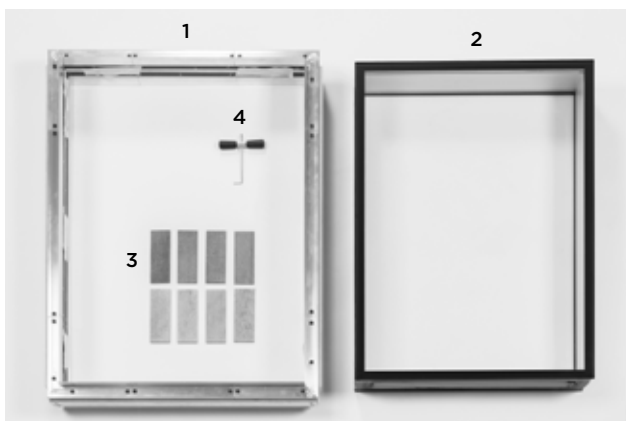


Finestra in cartongesso con telaio di installazione e elemento composito in vetro

RiGlass® fineline pure
Finestra in cartongesso senza codice AICAA

RiGlass® fineline firestop 30
Finestra in cartongesso con codice AICAA EI30

RiGlass® fineline firestop 60
Finestra in cartongesso con codice AICAA EI60



Hinweis

Die Trockenbaufenster werden transportsicher und montagegerecht auf die Baustelle geliefert. Das Lagern, Auspacken, Verfrachten und Abstellen der einzelnen Systemkomponenten hat mit entsprechender Sorgfalt zu erfolgen.

Remarque

Les fenêtres en cloison sèche sont livrées en toute sécurité sur le chantier et sont prêtes pour le montage. L'entreposage, le déballage, le transport et le rangement de chacun des composants du système doivent faire l'objet d'un soin approprié.

Nota

Le finestre con costruzioni a secco vengono consegnate al cantiere in condizioni sicure per il trasporto e pronte per il montaggio. Stoccare, disimballare, spostare e posare i singoli componenti del sistema con la dovuta cura.

Lieferumfang / Systemkomponenten

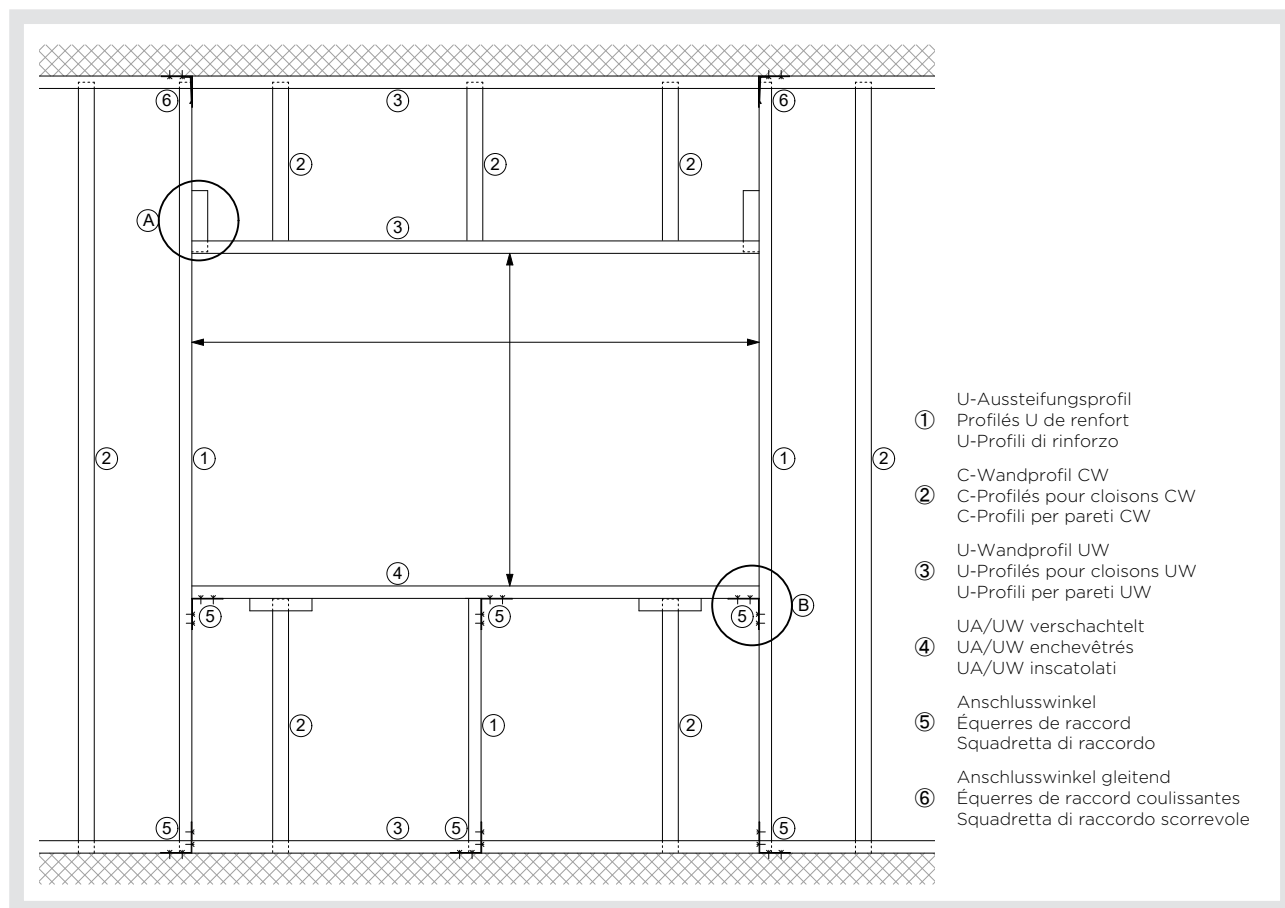
- 1 Einbaurahmen
- 2 Glasverbundelement
- 3 Auflageklötze aus Hartholz
- 4 Verriegelungsschlüssel

Contenu de la livraison / composants du système

- 1 Cadre de montage
- 2 Élément en verre composite
- 3 Cales d'appui en bois dur
- 4 Clé de verrouillage

Ambito di fornitura / componenti del sistema

- 1 Telaio di installazione
- 2 Elemento composito in vetro
- 3 blocchi di supporto in legno duro
- 4 Chiave di bloccaggio



Hinweise zu anderen Unterkonstruktionsvarianten

Für vertikale, seitliche Unterkonstruktionsprofile bzw. verdeckt liegende Stützen bei maximalen Gewichten der Trockenbaufenster von ≤ 40 kg bei CW 50, ≤ 55 kg bei CW 75 und ≤ 70 kg bei CW 100 kann die Unterkonstruktion mit C-Wandprofilen (anstatt U-Aussteifungsprofilen) beziehungsweise mit CW/UW-Profilen (anstatt UA/UW) verschachtelt erstellt werden. Für weitere Unterkonstruktionsvarianten und höhere Gewichte der Trockenbaufenster ist die RiGlass® fineline Broschüre zu beachten.

Für vertikale, seitliche Unterkonstruktionsprofile aus RiSteel® Stahlstützen muss auf der rahmenabgewandten Seite direkt neben der RiSteel® Stahlstütze ein C-Wandprofil montiert werden, d.h. mit Filzstreifen angeklebt werden.

Brüstungsausbildung mit RiSteel® Stützen. Bei Verglasungen mit maximal 2880 mm Breite und RiSteel® Stützen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion kann die Brüstung mit RiSteel® Heavy Teleskopstützen ausgebildet werden. Die Verbindung der vertikalen RiSteel® Stützen und der horizontalen RiSteel® Brüstungen werden mit vier Megastil® Bohrschrauben (Art. 25375) befestigt. Auch beim Sturzanschluss sind die Megastil® Bohrschrauben zu verwenden.

Remarques concernant d'autres variantes de sous-construction

Pour les profilés de sous-construction verticaux et latéraux ou les piliers masqués avec des fenêtres en cloison sèche d'un poids maximum de ≤ 40 kg pour CW 50, ≤ 55 kg pour CW 75 et ≤ 70 kg pour CW 100, la sous-construction peut être réalisée avec des profilés C pour cloison (au lieu des profilés U de renfort) ou avec des profilés CW/UW (au lieu de UA/UW) enchevêtrés. Pour d'autres variantes de sous-construction et des fenêtres en cloison sèche ayant un poids plus élevé, consulter la brochure RiGlass® fineline.

Pour des profilés de sous-construction verticaux et latéraux composés de piliers en acier RiSteel®, un profilé C pour cloison doit être monté directement à côté des piliers RiSteel®, du côté opposé au cadre, c'est-à-dire collé avec des feutres en bande.

Préparation de l'allège avec les piliers RiSteel®. Pour les vitrages d'une largeur maximale de 2880 mm et une sous-construction verticale et latérale composée de piliers RiSteel®, l'allège peut être montée avec des piliers télescopiques RiSteel® Heavy. Le raccord des piliers verticaux RiSteel® avec les allèges horizontales RiSteel® se fait avec quatre vis autoperçantes Megastil® (Art. 25375). Les vis autoperçantes Megastil® doivent également être utilisées pour raccorder les linteaux.

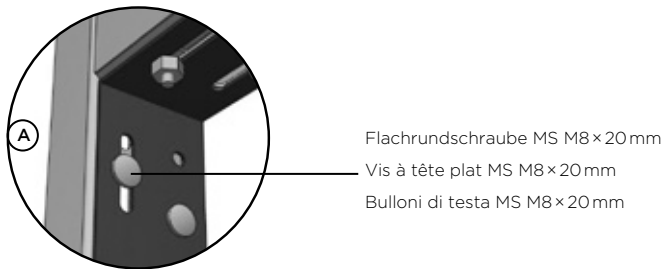
Note su altre varianti di sottostruttura

Per profili di sottostruttura verticali e laterali o supporti a scomparsa con pesi massimi delle finestre con costruzione a secco ≤ 40 kg per CW 50, ≤ 55 kg per CW 75 e ≤ 70 kg per CW 100, la sottostruttura può essere realizzata con profili per pareti a C (anziché profili di irrigidimento a U) o con profili CW/UW (anziché UA/UW). Per altre varianti di sottostruttura e pesi più elevati delle finestre con costruzione a secco, consultare la brochure RiGlass® fineline.

Per profili di sottostruttura verticali e laterali realizzati con supporti in acciaio RiSteel®, il profilo per pareti a C deve essere montato sul lato opposto al telaio direttamente accanto al supporto in acciaio RiSteel®, cioè incollato con strisce di feltro.

Costruzione di parapetti con supporti RiSteel®. Per vetrate con una larghezza massima di 2880 mm e supporti RiSteel® come sottostruttura verticale e laterale, il parapetto può essere formato con supporti telescopici RiSteel® Heavy. Il collegamento dei supporti verticali RiSteel® e dei parapetti orizzontali RiSteel® è fissato con quattro viti autofilettanti Megastil® (art. 25375). Le viti autofilettanti Megastil® devono essere utilizzate anche per il collegamento dell'architrave.

Anschlussdetail Brüstung Détail de raccord de l'allège Dettaglio collegamento parapetto



Flachrundschrabe MS M8×20 mm

Vis à tête plat MS M8×20 mm

Bulloni di testa MS M8×20 mm

Hinweise zur Brüstungsausbildung

U-Aussteifungsprofil: Bei Verglasungen mit maximal 1735 mm Breite (UA 50 max. 1110 mm) und UA Profilen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion, ist die Brüstung ebenfalls mit UA Profilen (UA/UW verschachtelt) auszubilden. Es ist ein mittiger Pfosten aus UA Profilen unter der Brüstung vorzusehen. Bei Verglasungen mit maximal 2880 mm Breite und RiSteel® Stützen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion, kann die Brüstung mit UA Profilen (UA/UW verschachtelt) ausgebildet werden. Es sind mindestens drei Pfosten aus UA Profilen unter der Brüstung im Achsabstand von 625 mm vorzusehen. **RiSteel® Stütze:** Bei Verglasungen mit maximal 2880 mm Breite und RiSteel® Stützen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion, kann die Brüstung mit RiSteel® Heavy Teleskopstützen ausgebildet werden.

Remarque concernant la préparation de l'allège

Profilé U de renfort: Pour les vitrages d'une largeur maximale de 1735 mm (UA 50 max. 1110 mm) et une sous-construction verticale et latérale composée de profilés UA, l'allège doit également être montée avec des profilés UA (profilés UA/UW enchevêtrés). Un jambage central en profilés UA doit être prévu sous l'allège.

Pour les vitrages d'une largeur maximale de 2880 mm et une sous-construction verticale et latérale composée de piliers RiSteel®, l'allège peut également être montée avec des profilés UA (profilés UA/UW enchevêtrés). Il y a lieu de prévoir sous l'allège au moins trois jambages en profilés UA ayant une entraxe de 625 mm.

Piliers RiSteel®: Pour les vitrages d'une largeur maximale de 2880 mm et une sous-construction verticale et latérale composée de piliers RiSteel®, l'allège peut être montée avec des piliers télescopiques RiSteel® Heavy.

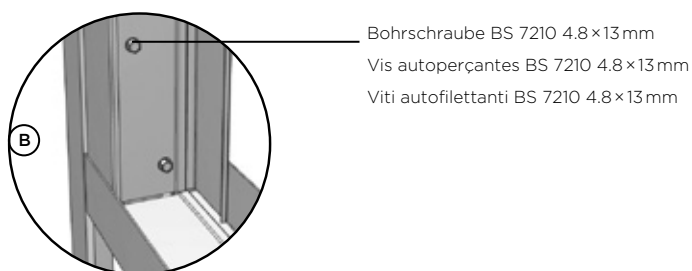
Note sulla costruzione di parapetti

Profilo di irrigidimento a U: Per vetrate con una larghezza massima di 1735 mm (UA 50 max. 1110 mm) e profili UA come sottostruttura verticale e laterale, anche il parapetto deve essere progettato con profili UA (UA/UW incastrati tra loro). Predisporre un montante centrale fatto di profili UA sotto il parapetto.

Per vetrate con una larghezza massima di 2880 mm e supporti RiSteel® come sottostruttura verticale e laterale, il parapetto può essere formato con profili UA (UA/UW incastrati tra loro). Predisporre sotto il parapetto almeno tre montanti in profili UA ad una distanza interasse di 625 mm.

Supporto RiSteel®: Per vetrate con una larghezza massima di 2880 mm e supporti RiSteel® come sottostruttura verticale e laterale, il parapetto può essere formato con supporti telescopici RiSteel® Heavy.

Anschlussdetail Sturz Détail de raccord du linteau Dettaglio collegamento architrave



Bohrschraube BS 7210 4.8×13 mm

Vis autoperçantes BS 7210 4.8×13 mm

Viti autofilettanti BS 7210 4.8×13 mm

Hinweise zur Sturzausbildung

U-Wandprofil: Bei Sturzhöhen von maximal 0,4 m und Verglasungen mit maximal 1735 mm Breite sowie UA Profilen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion, ist der Sturz mit einem U-Wandprofil auszubilden.

U-Aussteifungsprofil: Bei Sturzhöhen von maximal 0,4 m und Verglasungen mit maximal 2880 mm Breite sowie RiSteel® Stützen als vertikale, seitliche Unterkonstruktion, ist der Sturz mit UA Profilen auszubilden.

Remarque concernant la préparation des linteaux

profilé U pour cloison: Pour une hauteur de linteau maximale de 0,4 m et des vitrages d'une largeur maximale de 1735 mm ainsi que pour une sous-construction verticale et latérale composée de profilés UA, le linteau doit être monté avec un profilé U pour cloison.

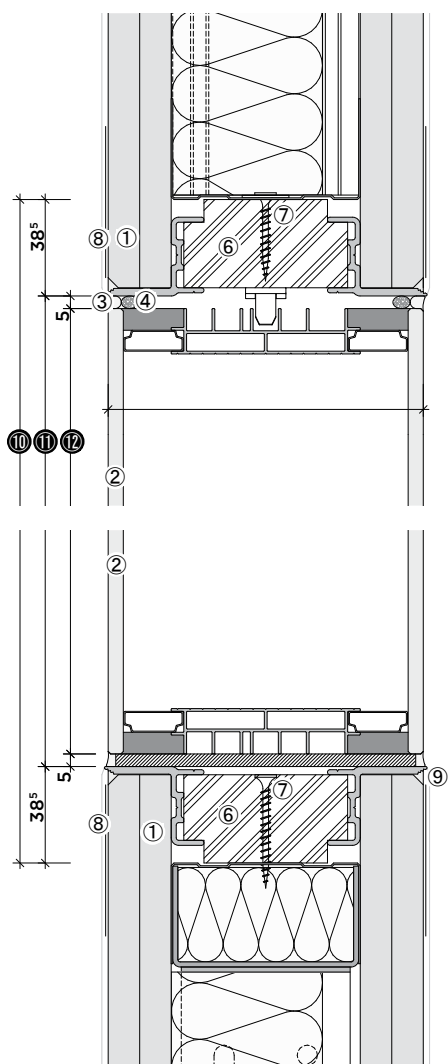
Profilé de renfort en U: Pour une hauteur de linteau maximale de 0,4 m et des vitrages d'une largeur maximale de 2880 mm ainsi que pour une sous-construction verticale et latérale composée de piliers RiSteel®, le linteau doit être monté avec des profilés UA.

Note sulla costruzione dell'architrave

Profilo della parete a U: Per altezze di architrave di massimo 0,4 m e vetrate con una larghezza massima di 1735 mm e profili UA come sottostruttura verticale e laterale, l'architrave deve essere formato con un profilo a U.

Profilo di irrigidimento a U: Per altezze dell'architrave di massimo 0,4 m e vetrate con una larghezza massima di 2880 mm e supporti RiSteel® come sottostruttura verticale e laterale, l'architrave deve essere formato con profili UA.

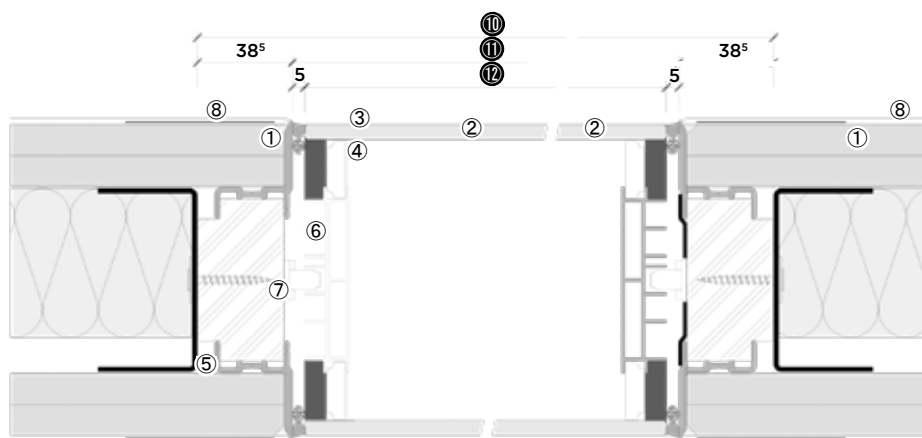
Vertikalschnitt
Coupe verticale
Sezione verticale



- ① Rigips® Bauplatte 12.5mm
Plaque Rigips® 12.5 mm
Lastre Rigips® 12.5 mm
- ② Glasverbundelement
Élément en verre composite
Elemento composito in vetro
- ③ RiMastic® firestop Trennwandkitt
RiMastic® firestop, mastic pour cloisons de séparation
RiMastic® firestop, mastice per pareti divisorie
- ④ Füllschnur
Cordon de remplissage
Cordone di riempimento
- ⑤ U-Aussteifungsprofil
Profilés U de renfort
U-Profil di rinforzo
- ⑥ Einbaurahmen
Cadre de montage
Telaio di installazione
- ⑦ Schraube TNH 35 mit Unterlegscheibe
Vis TNH 35 avec rondelle
Bullone TNH 35 con rondella
- ⑧ Rigips® Glasvlies-Bewehrungsstreifen
Rigips® bandes d'armature en fibres de verre
Rigips® nastro d'armatura in fibra di vetro
- ⑨ Glastragklotz (ca. 3–5 mm Schifholz aus Hartholz), mitgeliefert
Cale de support pour le verre (cale de vitrage en bois dur d'env. 3–5 mm), fournie
Blocco di supporto per vetro (circa 3–5 mm di legname da taglio di legno duro), in dotazione
- ⑩ Rahmenaussenmass = Glasmass + 90 mm*
Dimension extérieure du cadre = dimension du verre + 90 mm*
Dimensione esterna del telaio = dimensione del vetro + 90 mm*
- ⑪ Lichtmass Einbaurahmen = Glasmass + 10 mm
Vide de passage du cadre de montage = dimension du verre + 10 mm
Dimensione luce del telaio di montaggio = dimensione del vetro + 10 mm
- ⑫ Glasmass
Dimension du verre
Dimensione del vetro

- * Empfehlung: Bei nachträglichem Rahmeneinbau Aussparung = Glasmass + 95 mm
- * Recommandation: en cas d'installation ultérieure du cadre de montage, évidement = dimension du verre + 95 mm
- * Dimensio Raccomandazione: Per l'installazione successiva del telaio fessura = dimensione del vetro + 95 mm

Horizontalschnitt
Coupe horizontale
Sezione orizzontale



Hinweis

Anstelle von Rigips® Bauplatten 2×12.5mm können auch Rigips® Bauplatten 1×25 mm oder Alba® Vollgipsplatten 1×25mm verwendet werden. Andere Plattentypen je nach Spezifikation.

Remarque

Au lieu des plaques Rigips® 2×12.5 mm, il est également possible d'utiliser des plaques Rigips® 1×12.5 mm ou des carreaux de plâtre massif Alba® 1×12.5 mm. Autres types de plaques selon les spécifications.

Nota

Al posto delle lastre Rigips® 2×12.5mm è possibile utilizzare anche le lastre Rigips® 1×12.5 mm o le lastre di gesso massiccio Alba® 1×25 mm. Altri tipi di lastre a seconda delle specifiche.

Einbau in Trockenbauwand Montage en cloison sèche Montaggio in contropareti a secco

Einfach mit handelsüblichem Werkzeug einbauen

Für den Systemrahmen:

- Schnellbauschrauber mit Bit PH2 (Kreuzschlitz) und 6-Kant Nuss 8mm
- Winkel
- Wasserwaage oder Linienlaser
- Klemmzangen oder Schraubzwingen

Für die Glasverbundelemente:

- Dichtstoffpresse
- Sauggriffe / Hebewerkzeug zum Glaseinbau
- Klotzgriff aus Holz

Un montage simple avec des outils standard

Pour le cadre du système:

- Visseuse électrique avec embout PH2 (fente en croix) et écrou à 6 pans 8mm
- Équerre
- Niveau d'eau ou laser à lignes
- Pince étau ou serre-joints

Pour les éléments en verre composite:

- Presse à cartouches
- Poignées à aspiration / dispositif de levage pour la pose du verre
- Poignées de blocage en bois

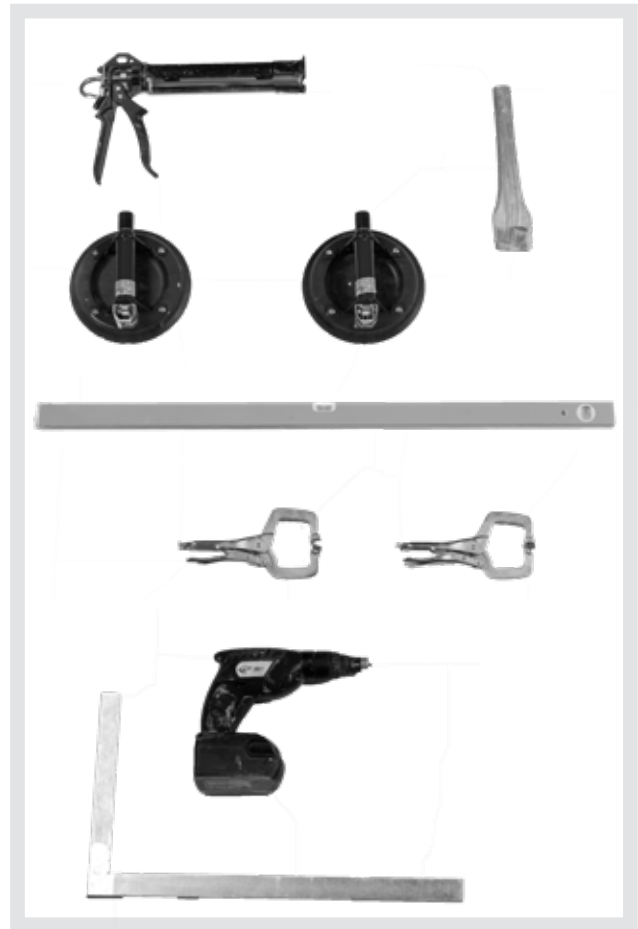
Montaggio facile con attrezzi comunemente in commercio

Per il telaio di sistema:

- Avvitatore rapido con bit PH2 (impronta a croce) e chiave a bussola esagonale da 8mm
- Squadra
- Livella o laser lineare
- Morsetti a pinza o morsetti a vite

Per i moduli vetrati:

- Pistola per sigillante
- Ventose per vetro / sollevatore a ventose
- Palette di legno



1. Erstellen der Unterkonstruktion

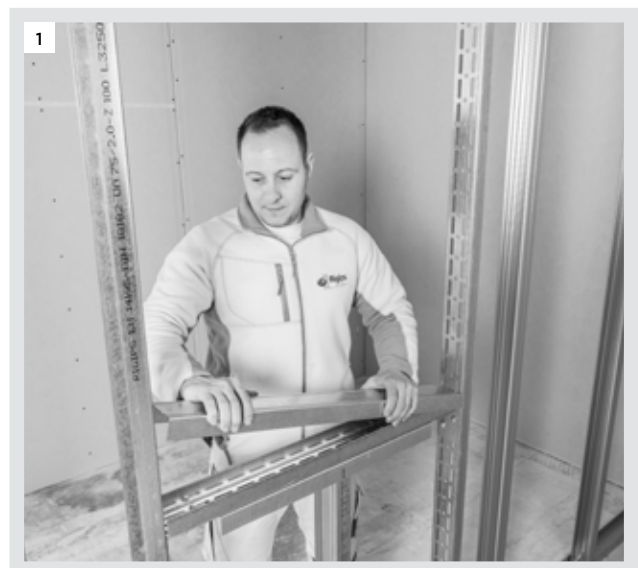
- Für den Einbau des RiGlass® fineline Einbaurahmens müssen seitlich – respektive vertikal – UA-Profile gestellt werden.
- Ab einem Profilabstand von mehr als 625mm ist eine horizontale Auswechslung mit verschachtelten UA-/UW-Profilen einzubauen.
- Die Konstruktion der Metallständerwand aus CW-, UW- und UA-Profilen erfordert zunächst das Einmessen, die Positionierung (vertikal, horizontal und in der Wandbreite) sowie die endgültige Fixierung des einen seitlichen UA-Profils an Boden und Decke nach dem vorgegebenen Bauöffnungsmass (= Rahmenausmass).
- Danach wird die untere horizontale Auswechslung erstellt. Diese muss mit den vertikalen UA-Profilen über Anschlusswinkel mit je zwei Flachrundschräuben M8 verschraubt werden. Eine Vernietung ist unzulässig!

1. Réaliser la sous-construction

- Pour le montage du cadre de montage RiGlass® fineline, il faut poser latéralement – resp. verticalement – des profilés UA.
- À partir d'un entraxe des profilés supérieur à 625mm, il faut réaliser un enchevêtrement horizontal avec des profilés UA/UW enchevêtrés.
- Pour la construction de la cloison à montants métalliques en profilés CW, UW et UA, il s'agit d'abord de mesurer, puis de positionner (à plomb dans les directions X et Y) et fixer définitivement au sol et au plafond un profilé UA latéral, en fonction de la mesure de l'ouverture prévue pour la construction (=Dimensions ext. du cadre).
- Il s'agit ensuite de réaliser l'enchevêtrement horizontal inférieur. Celui-ci devra être vissé aux profilés UA verticaux (à gauche et à droite) avec deux vis à tête plat M8 sur chaque jambe sur les équerres de raccord. Le rivetage n'est pas admis!

1. Realizzazione della sottostruttura

- Prima di inserire il telaio RiGlass® fineline montare lateralmente dei profili UA (in verticale).
- A partire da un interasse montanti superiore a 625mm applicare una traversa orizzontale ottenuta con profili UA e UW disposti «a scatola».
- Per procedere con la realizzazione della parete a orditura metallica in profili CW, UW e UA è necessario dapprima verificare le misure, posizionare correttamente (a piombo in direzione X e Y) e fissare definitivamente sia a pavimento che a soffitto uno dei profili laterali UA conformemente alle dimensioni prestabilite del foro grezzo (=Dimensioni est. del telaio).
- Successivamente costruire la traversa orizzontale inferiore. Quest'ultima dev'essere fissata ai profili verticali (a destra e a sinistra) con due bulloni di testa M8 ciascuno ai squadretti di raccordo avvitato. Non è consentito assemblare per ribaditura!



Einbau in Trockenbauwand Montage en cloison sèche Montaggio in contropareti a secco

2. Einbaurahmen einsetzen

- Die weiteren Profile sind nach Vorgabe bzw. nach Bedarf einzubauen.
- Anschließend kann der RiGlass® fineline Einbaurahmen eingefügt werden.
- Der Rahmen muss leichtgängig und spannungsfrei in die Öffnung passen. Er darf keinesfalls mit Gewalt in die Öffnung geschoben werden!
- Der Rahmen muss umlaufend gleichmässig auf der Auswechslung und den beiden äusseren UA-Profilen anliegen, falls notwendig ausschiffen!

2. Installer le cadre de montage

- Les autres profilés doivent être posés selon les directives ou selon le besoin.
- Le cadre de montage RiGlass® fineline peut ensuite être ajouté.
- Le cadre doit entrer librement et sans tensions dans l'ouverture. Il ne doit en aucun cas être poussé dans l'ouverture par la force!
- Le cadre doit reposer – régulièrement et sur tout le pourtour – contre l'enchevêtrement et les deux profilés UA extérieurs (si nécessaire raboter)!

2. Inserimento del telaio di installazione

- Montare i rimanenti profili come previsto da progetto o secondo le esigenze.
- Successivamente inserire il telaio di installazione RiGlass® fineline.
- Il telaio deve entrare con facilità nell'apertura e non essere sottoposto a tensioni. Non dev'essere in alcun caso incassato con forza nel foro predisposto!
- Il telaio deve aderire uniformemente alla traversa e a entrambi i profili UA esterni lungo tutto il perimetro (sabbare se necessario)!

3. Systemrahmen ausrichten

- Nach Prüfung der waag- und senkrechten Ausrichtung der Achsen ist es sinnvoll, den RiGlass® fineline Systemrahmen vor der endgültigen Verschraubung mittels Schraubzwingen oder Klemmzangen zu fixieren.
- Vor der Verschraubung des Einbaurahmens mit der Unterkonstruktion werden die UA-Profile fix mit den Anschlusswinkeln mit je zwei Flachrundschrauben M8 verbunden und an Boden und Decke fixiert.

3. Aligner le cadre du système

- Après vérification de l'alignement horizontal et vertical des axes, il est judicieux de fixer le cadre de montage RiGlass® fineline au moyen d'outils amovibles avant le vissage définitif.
- Avant le vissage du cadre de système avec la sous-construction, les profilés UA sont assemblés fixement aux équerres de raccord avec deux vis à tête plat M8 sur chaque jambe et fixés au sol et au plafond.

3. Controllo della posizione

- Dopo aver controllato l'allineamento orizzontale e verticale degli assi è consigliabile bloccare in posizione il telaio di installazione RiGlass® fineline servendosi di dispositivi provvisori prima di procedere all'avvitamento definitivo.
- Prima di avvitare il telaio di sistema alla sottostruttura collegare stabilmente i profili UA con le squadrette di raccordo con due bulloni di testa M8 ciascuno e ancorarli a pavimento e a soffitto.

4.1 Einbaurahmen montieren/verschrauben

- Für die Verschraubung des Rahmens werden geeignete Befestigungsmittel (z.B. Rigips® Schrauben TNH 35mm und Unterlegscheiben UDL) im Abstand von max. 400mm (bei der Ausführung EI 30/EI 60) einsetzen. Ansonsten in möglichst kleinem Abstand, wo beim Rahmen Holz eingearbeitet ist, befestigen. Dabei muss die Einhaltung der Masse laufend kontrolliert werden.
- Die Verschraubung erfolgt über die Innenseiten der Metallprofile in den Holzrücken des Rahmens mit Ausnahme bei der Brüstung, hier wird von oben (von der Glasseite des Einbaurahmens) befestigt.

ACHTUNG: Nicht in die Verschlusssteile hineinschrauben!

4.1 Installer le cadre de montage

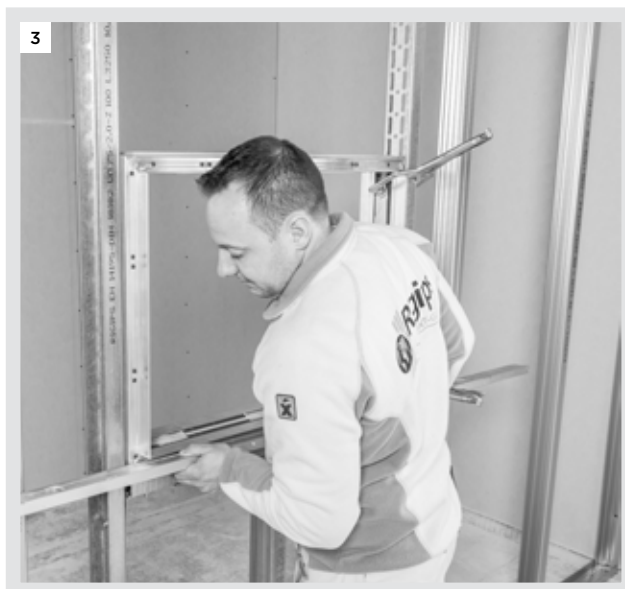
- Pour le vissage du cadre, on utilisera des moyens de fixation appropriés (p. ex. vis Rigips® TNH 35 mm et rondelles UDL) avec un écart maximal de 400 mm (pour la version EI 30/EI 60). Sinon, la fixation doit se faire sur la partie en bois du cadre en appliquant un écart aussi faible que possible. Le respect des dimensions doit être contrôlé en permanence.
- Le vissage s'effectue par les faces intérieures des profilés métalliques sur la partie arrière en bois du cadre à l'exception de l'allège, où la fixation s'effectue par le haut (du côté vitré du cadre de montage).

ATTENTION: ne pas visser sur les éléments de fermeture!

4.1 Installazione del telaio di montaggio

- Per avvitare il telaio, utilizzare elementi di fissaggio adeguati (ad es. viti Rigips® TNH 35 mm e rondelle UDL) a una distanza massima di 400 mm (per la versione EI 30/EI 60). Altrimenti, fissare alla minima distanza possibile dove il legno è incorporato nel telaio. Il rispetto delle dimensioni deve essere controllato continuamente.
- Avvitare le viti nella parte posteriore in legno del telaio attraverso i lati interni dei profili metallici, ad eccezione del parapetto, che viene fissato dall'alto (dal lato del vetro del telaio di montaggio).

ATTENZIONE: Non avvitare le parti di bloccaggio!



Einbau in Trockenbauwand Montage en cloison sèche Montaggio in contropareti a secco

4.2 Einbaurahmen montieren/verschrauben in anderen Unterkonstruktionsvarianten

- Die Montage des Einbaurahmens in RiSteel® Light, 2.0 mm Stahlstützen erfolgt von vorne (von der Glasseite des Einbaurahmens). Dabei werden Rigips® Selbstbohrschrauben TB 55 3.5×55 mm (Art. 25454) verwendet. Der Einbaurahmen muss dafür 4 mm vorgebohrt werden.
- Die Montage des Einbaurahmens in RiSteel® Heavy 75, 4.0 mm Stahlstützen erfolgt von vorne (von der Glasseite des Einbaurahmens). Dabei werden die mitgelieferten Selbstbohrschrauben 5.5×90...120 mm zur Befestigung des Rahmens verwendet. Der Einbaurahmen muss dafür 6 mm vorgebohrt und die Schraubenköpfe 20 mm versenkt werden. Es kann auch eine andere geeignete Selbstbohrschraube verwendet werden.

4.2 Montage/vissage du cadre de montage dans d'autres variantes de sous-construction

- L'installation du cadre de montage dans les piliers en acier RiSteel® Light 2.0 mm se fait par l'avant (du côté vitré du cadre de montage). Pour cela, on utilise les vis autoperçantes Rigips® TB 55 3.5×55 mm (art. 25454). Un avant-trou de 4 mm doit être réalisé dans le cadre de montage.
- L'installation du cadre de montage dans les piliers en acier RiSteel® Heavy 75, 4.0 mm s'effectue par l'avant (du côté vitré du cadre de montage). Pour cela, on utilise les vis autoperçantes 5.5×90...120 mm fournies pour fixer le cadre. Un avant-trou de 6 mm doit être réalisé dans le cadre de montage et les têtes de vis doivent être encastrées de 20 mm. Il est également possible d'utiliser un autre type de vis autoperçante adapté.

4.2 Montaggio/avvitatura di pareti divisorie su altre varianti di sottostruttura

- L'installazione del telaio di montaggio in RiSteel® Light, supporti in acciaio da 2.0 mm, deve essere eseguita dal davanti (dal lato del vetro del telaio di montaggio). A tal fine utilizzare viti autofilettanti Rigips® TB 55 3.5×55 mm (art. 25454). Il telaio di montaggio deve essere preforato di 4 mm.
- L'installazione del telaio di montaggio nei supporti in acciaio RiSteel® Heavy 75, 4.0 mm deve essere eseguita dal davanti (dal lato del vetro del telaio di montaggio). Per fissare il telaio fornito, usare viti autofilettanti 5.5×90...120 mm. Il telaio di montaggio deve essere preforato di 6 mm e le teste delle viti svasate di 20 mm. È possibile usare anche altre viti autofilettanti purché siano idonee.

5. Unterkonstruktion vervollständigen

- Das Anbringen der oberen horizontalen Auswechslung erfolgt mit CW-Profilen. Diese werden mit den beiden äusseren vertikalen UA-Profilen mit Bohrschrauben BS 7210 verschraubt.
- Bei der Verschraubung mit dem RiGlass® fineline Systemrahmen mit Rigips® Schrauben TNH darf der Schraubenabstand max. 400 mm betragen.
- Damit es beim anschliessenden Einbau des Glasverbundelementes nicht zu optischen Einbussen kommt, müssen die 4 Eckwinkel exakt 90 Grad aufweisen!

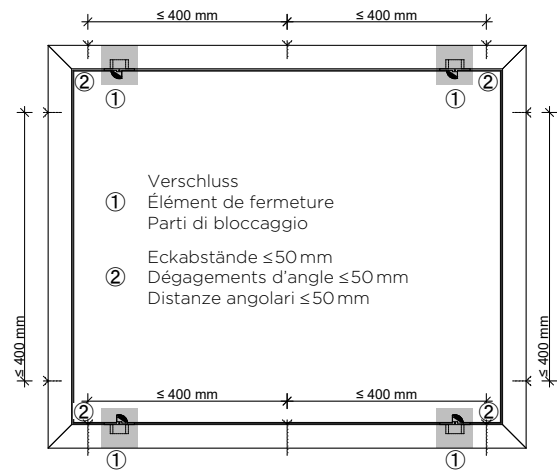
5. Compléter la sous-construction

- L'enchevêtrement horizontal supérieur est réalisé avec des profilés CW, qui sont vissés aux deux profilés UA verticaux extérieurs au moyen de vis autoperçantes BS 7210.
- Lors du vissage avec le cadre du système RiGlass® fineline au moyen des vis Rigips® TNH, l'écart entre les vis doit être de 400 mm au maximum.
- Afin de maintenir la qualité optique lors de l'installation de l'élément en verre composite, les 4 angles doivent être exactement à 90 degrés!

5. Completamento della sottostruttura

- Applicare la traversa orizzontale superiore tramite profili CW e fissare quest'ultimi ai due profili UA esterni con viti autofilettanti BS 7210.
- Nell'avvitare la traversa al telaio di sistema RiGlass® fineline con viti Rigips® TNH aver cura di non superare la distanza max di 400 mm tra i connettori.
- I 4 angoli devono essere esattamente di 90 gradi in modo da non compromettere l'estetica in caso di installazione successiva del modulo vetrato.

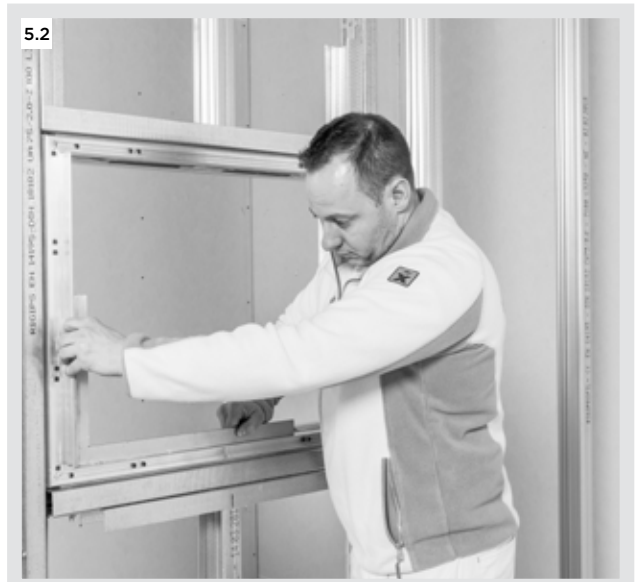
4.2



5.1



5.2



Bepunktung und Verspachtelung

Parement et spatulage

Rivestimento e lisciatura

- Keinerlei Befestigung der Rigips® Bauplatten am Einbaurahmen!
- Bei der Verschraubung der Rigips® Bauplatten mit der Ständerkonstruktion das Alu-Profil des Einbaurahmens als Anschlagkante nutzen.
- Mit geeigneter Spachtelmasse für die 1. und 2. Lage der Bepunktung die Flächen fachgerecht verfüllen und mit Rigips® Bewehrungsstreifen armieren.

EMPFEHLUNG: Einbau der Glasverbundelemente in der Regel erst nach Abschluss aller weiteren Arbeiten durch Fremdunternehmer wie z.B. durch Maler, Bodenleger, usw. Dadurch wird das Beschädigungsrisiko während der Bauphase minimiert.

- Ne jamais fixer les plaques Rigips® sur le cadre de montage!
- Utiliser le profilé en aluminium du cadre de montage comme arête de butée lors du vissage des plaques Rigips® avec la construction à montants.
- Les surfaces sont remplies selon les règles de l'art avec une masse à jointoyer appropriée pour la 1ère et la 2ème couche du parement et renforcées avec des bande d'armature Rigips®.

RECOMMANDATION: En règle générale, la pose des éléments en verre composite se fait après la fin de tous les autres travaux, notamment ceux de peinture, de carrelage, etc. Cela permet de minimiser le risque de dommages pendant la phase de construction.

- Non fissare le lastre Rigips® al telaio di montaggio!
- Quando si avvitano le lastre Rigips® alla costruzione a telaio, utilizzare il profilo di alluminio del telaio di montaggio come bordo di arresto.
- Riempire adeguatamente il 1° e il 2° strato di rivestimento con uno stucco adatto e armare con nastri di armatura Rigips®.

RACCOMANDAZIONE: Generalmente, l'installazione del modulo vetrato dovrebbe essere effettuata solo dopo che tutti gli altri lavori sono stati completati da appaltatori esterni, come ad es. tinteggiatori, pavimentatori ecc. Questo minimizza il rischio di danni durante la fase di costruzione.

6. Bepunktung mit Rigips® Bauplatten

- Nach Montage des RiGlass® fineline Einbaurahmens werden die Wände mit geeigneten Rigips® Bauplatten bepunktet.
- Die Kanten werden angefast und müssen spannungsfrei am Profil des Rahmens anliegen!
- Bei der Verschraubung der Rigips® Bauplatten mit der Ständerkonstruktion dient das Alu-Profil des Einbaurahmens als Anschlagkante.
- Eine direkte Schraubverbindung in das Profil des Rahmens ist nicht zulässig!

6. Parement avec des plaques Rigips®

- Après le montage du cadre de montage RiGlass® fineline, un parement avec des plaques Rigips® appropriées est appliqué sur les cloisons.
- Les bords sont biseautés et doivent reposer sans tensions contre le profilé du cadre!
- Lors du vissage des plaques Rigips® avec la sousconstruction à montants, le profilé alu du cadre de montage fait office de bord d'arrêt.
- Un raccord vissé directement dans le profilé du cadre n'est pas admis!

6. Rivestimento con lastre da costruzione Rigips®

- Dopo aver montato il telaio di installazione RiGlass® fineline rivestire le pareti con lastre Rigips® idonee.
- Smussare i bordi e aver cura di farli aderire al profilo del telaio senza che siano sottoposti a tensioni!
- Nell'avvitare le lastre da costruzione Rigips® alla sottostruttura il profilo in alluminio del telaio funge da bordo di riferimento (battuta).
- Non sono ammessi collegamenti a vite direttamente al profilo del telaio di sistema!

7. Verspachteln der Wände

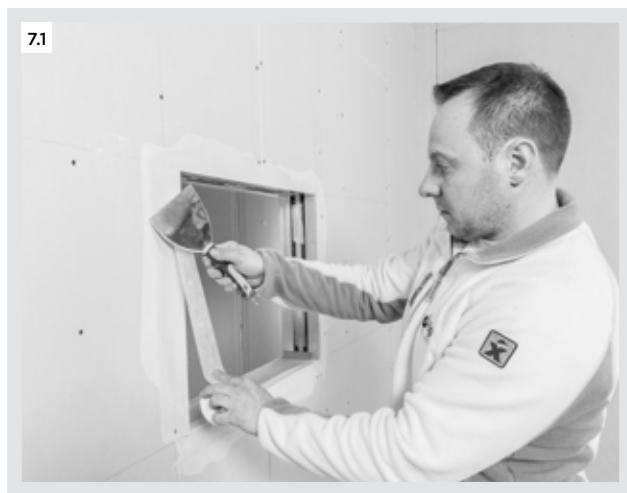
- Der geringe Überstand des RiGlass® fineline Einbaurahmens ermöglicht ein schnelles Verfüllen und Verspachteln.
- Mit geeigneter Spachtelmasse für die 1. und 2. Lage der Bepunktung werden die Flächen fachgerecht verfüllt und mit Rigips® Bewehrungsstreifen armiert.
- Der Einbau der Glasverbundelemente erfolgt in der Regel erst nach Abschluss aller weiteren Arbeiten durch Fremdunternehmer wie z. B. Maler.

7. Spatulage des cloisons

- Si le cadre de montage RiGlass® fineline est légèrement saillant, cela permet un remplissage et un spatulage rapides.
- Les surfaces sont remplies selon les règles de l'art avec une masse à jointoyer appropriée pour la 1ère et la 2ème couche du parement et renforcer avec de bande d'armature Rigips®.
- La pose du vitrage se fait généralement après la fin de tous les autres travaux, notamment ceux du peintre, du carreleur, etc.

7. Lisciatura delle pareti

- La leggera sporgenza del telaio di installazione RiGlass® fineline permette di sigillare e stuccare velocemente i giunti.
- Sigillare le aree a regola d'arte con stucco in pasta adatto per il 1° e il 2° strato di rivestimento e rinforzarle con Rigips® nastro di armatura.
- Di regola si procede all'applicazione del modulo vetrato dopo che sono terminati tutti gli altri lavori (ad es. tinteggiatura, pavimentazione ecc.).



Einbauen der Glasverbundelemente

Pose des verres feuilletés

Montare il modulo vetrato

- Zwischen Einbaurahmen und Glasverbundelement wird im Abstand von ca. 10 cm aus den Ecken je ein mitgelieferter Glastragklotz (ca. 3–5 mm Auflageklötze, Schiftholz aus Hartholz) eingelegt. Dieser Glastragklotz muss mindestens zu $\frac{2}{3}$ unter den äusseren Scheiben positioniert sein.
- Vor dem Einsetzen der RiGlass® fineline Glasverbundelemente die zwei mitgelieferten Glastragklötze unmittelbar neben den beiden unteren Glashaltern (Verriegelungen) einlegen.
- Einsetzen der RiGlass® fineline Glasverbundelemente je nach Gewicht mit geeigneten Saughebern. Es wird empfohlen, diese Arbeiten mit mind. zwei Personen auszuführen! Bei schweren Glasverbundelementen empfehlen wir als Montagehilfe einen Glasroboter.
- Une cale de support pour le verre fournie (cale d'appui, cale de vitrage en bois dur d'env. 3–5 mm) doit être insérée entre le cadre de montage et l'élément en verre composite à env. 10 cm des coins. Cette cale de support pour le verre doit être positionnée au moins aux $\frac{2}{3}$ sous les vitres extérieures.
- Avant la pose des éléments en verre composite RiGlass® fineline, il faut placer les deux cales de support pour le verre livrées avec le système juste à côté de chacun des deux supports à verre inférieurs (verrouillage).
- Effectuer la pose des éléments en verre composite RiGlass® fineline à l'aide de poignées à ventouse appropriées en fonction du poids. Il est recommandé d'exécuter ces travaux à deux personnes au minimum! Pour les éléments en verre composite lourds, nous recommandons d'utiliser un robot de vitrage pour l'aide au montage.
- Un blocco di supporto per vetro (circa 3–5 mm di legname da taglio di legno duro) viene inserito tra il telaio di montaggio e il modulo vetrato a una distanza di circa 10 cm da ogni angolo. Il blocco di supporto per vetro deve essere posizionato almeno $\frac{2}{3}$ sotto i vetri esterni.
- Prima di inserire i moduli vetrati RiGlass® fineline, inserire i due blocchi di supporto per vetro forniti direttamente accanto ai due supporti inferiori del vetro (chiusure).
- Inserire i moduli vetrati RiGlass® fineline con le ventose adatte, a seconda del peso. È consigliabile che l'operazione venga eseguita da almeno due persone. Per i moduli vetrati pesanti, per l'installazione si consiglia di utilizzare un manipolatore per vetri.

8. Vorbereitung

- Vor dem Einsetzen der RiGlass® fineline Glasverbundelemente in den zuvor lot- und fluchtgerecht montierten RiGlass® fineline Rahmen ist sicherzustellen, dass alle Glashalter (Verriegelungen) entriegelt (in 0°-Stellung) sind.
- Glashalter, die in die lichte Glasöffnung ragen (in 90°-Stellung), sind entsprechend umzulegen und gegebenenfalls zu reinigen.

8. Préparation

- Avant la pose des éléments en verre composite RiGlass® fineline dans le cadre RiGlass® fineline préalablement monté et aligné verticalement et horizontalement, il faut s'assurer que tous les supports à verre soient débloqués (en position à 0°).
- Les supports à verre qui dépassent dans l'ouverture prévue pour le verre (en position à 90°) doivent être changés de position en conséquence et nettoyés le cas échéant.

8. Preparativi

- Prima di inserire il modulo vetrato RiGlass® fineline nel telaio RiGlass® fineline, precedentemente montato a piombo e a filo, assicurarsi che tutti i dispositivi ferma modulo siano sbloccati (vale a dire in posizione 0°).
- Ribaltare i ganci che si trovano in posizione verticale (a 90°) e, all'occorrenza, pulire i dispositivi.

9. Abstandhalter setzen

- Vor dem Einsetzen der RiGlass® fineline Glasverbundelemente werden je 2 der mitgelieferten Glastragklötze (ca. 3–5 mm Auflageklötze und Schifthölzer aus Hartholz) unmittelbar neben den beiden unteren Glashaltern eingelegt (ca. 10 cm aus den Ecken).
- Dabei ist darauf zu achten, dass ein direkter Kontakt zwischen dem Glasverbundelement und dem Einbaurahmen ausgeschlossen ist.

9. Pose des écarteurs

- Avant la pose des éléments en verre composite RiGlass® fineline, il faut poser deux des cales de support pour le verre (cales d'appui et cales en bois dur d'env. 3–5 mm) livrées avec le système juste à côté de chacun des deux supports à verre inférieurs (à env. 10 cm des coins).
- Ce faisant, il faut faire attention à ce qu'il n'y ait aucun contact direct entre l'élément en verre composite et le cadre de montage.

9. Posizionamento degli spessori

- Prima di inserire i moduli vetrati RiGlass® fineline, inserire 2 dei blocchi di supporto per vetro forniti (circa 3–5 mm di blocchi di supporto e legname da taglio di legno duro) direttamente accanto ai due supporti per vetro inferiori (circa 10 cm dagli angoli).
- Assicurarsi che non ci sia contatto diretto tra il modulo vetrato e il telaio di installazione.

10. Glasverbundelement einbauen

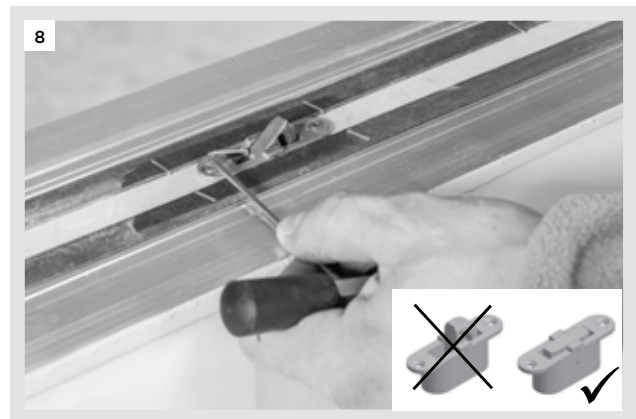
- Das Einsetzen der RiGlass® fineline Glasverbundelemente erfolgt je nach Gewicht mit geeigneten Saughebern oder mit Hebwerkzeugen.
- Es empfiehlt sich, diese Arbeiten mit mindestens zwei Personen auszuführen!
- Werden Glasverbundelemente bei der Montage über eine Ecke gedreht oder gewendet besteht Bruchgefahr.

10. Pose du vitrage

- La pose des éléments en verre composite RiGlass® fineline se fait avec des poignées à ventouses appropriées ou avec des dispositifs de levage en fonction du poids.
- Il est recommandé d'exécuter ces travaux à deux personnes au minimum!

10. Posa del modulo vetrato

- A seconda del peso applicare il modulo vetrato RiGlass® fineline con l'ausilio di apposite ventose per vetro o con dispositivi di sollevamento idonei.
- Si raccomanda di eseguire questo passaggio lavorando come minimo in due!



RiGlass® fineline Verriegelungen ausrichten, und fertigstellen RiGlass® fineline Verrouillage aligner, terminer Allineamento e predisposizione delle chiusure RiGlass® fineline

- Verriegelungen (Glashalter) nun mit dem mitgelieferten Schlüssel in die Aufnahmenut der Glasverbundelemente schwenken (90°-Stellung). Dies führt zur unsichtbaren mechanischen Verriegelung.
- In gesichertem Zustand die RiGlass® fineline Glasverbundelemente mit geeigneten Klotzhebeln – in der Regel aus Holz – ausrichten.
- Abschliessend die Fuge zwischen den RiGlass® fineline Glasverbundelement und Einbaurahmen beidseitig mit RiMastic® Trennwandkitt bzw. bei EI30/EI60 mit RiMastic® firestop Trennwandkitt oder geeignetem Dichtstoff schliessen.
- Faire pivoter les verrous (supports à verre) dans la rainure de réception des éléments en verre composite à l'aide de la clé fournie (position à 90°). Le verrouillage mécanique devient alors invisible.
- Une fois sécurisés, les éléments en verre composite RiGlass® fineline doivent être alignés dans le cadre de montage au moyen de leviers de cale appropriés en bois.
- Refermer ensuite le joint situé entre l'élément en verre composite RiGlass® fineline et le cadre de montage des deux côtés à l'aide du mastic pour cloisons de séparation RiMastic® ou, pour EI30/EI60, avec le mastic pour cloisons de séparation RiMastic® firestop ou un produit d'étanchéité approprié.
- Girare ora le chiusure (supporto per vetro) nella scanalatura dei moduli vetrati usando la chiave fornita (posizione a 90°). In questo modo si ottiene una chiusura meccanica invisibile.
- Nello stato assicurato, allineare i moduli vetrati RiGlass® fineline con leve per vetro adatte, generalmente in legno.
- Infine, chiudere la fessura tra il modulo vetrato RiGlass® fineline e il telaio di montaggio su entrambi i lati con il mastice per pareti divisorie RiMastic® o, per EI30/EI60, con il mastice per pareti divisorie RiMastic® firestop o un sigillante adatto.

11. Glasverbundelement verriegeln

- Nach dem Abstellen auf den Glastragklötzen (siehe Seite 7) sind die RiGlass® fineline Glasverbundelemente so auszurichten, dass die Glasflächen «plan» zu den angrenzenden Wandflächen sind.
- Die Verriegelungen (Glashalter) werden nun mit dem mitgelieferten Schlüssel in die Aufnahmenut der Glasverbundelemente geschwenkt (90°-Stellung). Dies führt zur unsichtbaren mechanischen Verriegelung.

11. Verrouillage de l'élément en verre composite

- Une fois déposés sur les cales de support prévues à cet effet (voir page 7), les éléments en verre composite RiGlass® fineline doivent être alignés de telle sorte que les surfaces de verre soient «planes» par rapport aux surfaces des cloisons attenantes.
- Les verrous (supports à verre) doivent maintenant pivoter dans la rainure de réception des éléments en verre composite à l'aide de la clé fournie (position à 90°). Le verrouillage mécanique devient alors invisible.

11. Bloccaggio del modulo vetrato

- Dopo averlo appoggiato sulle piastrine di spessoramento (vedi pagina 7) regolare la posizione del modulo vetrato RiGlass® fineline in modo tale che risulti «a filo» con la superficie della parete adiacente.
- Le chiusure (supporti per vetro) vengono ora ruotate nella scanalatura dei moduli vetrati con la chiave in dotazione (posizione a 90°). In questo modo si ottiene una chiusura meccanica invisibile.

12. Glasverbundelement ausrichten und justieren

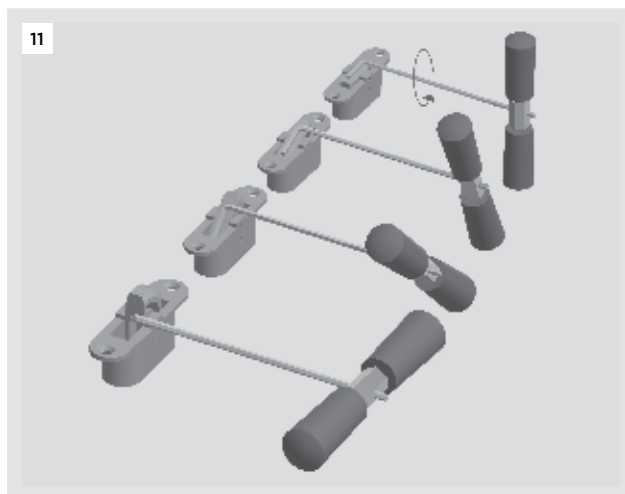
- In gesichertem Zustand (siehe Bild 11) werden die RiGlass® fineline Glasverbundelemente mit geeigneten Klotzhebeln – in der Regel aus Holz – im Einbaurahmen ausgerichtet.
- Dies erfolgt unter Verwendung von Glastrageklötzen (Auflageklötze und Schrifthölzer) so, dass ein umlaufend gleichmässiges Fugenbild von ca. 5mm Breite entsteht. Hierzu wird das Glasverbundelement mit Glastragklötzen auf die richtige Höhe unterlegt und seitlich zentriert.
- Die Glaskanten der äusseren Deckgläser müssen im Minimum bis zu ⅓ der Glasdicke durch die Glastragklötze unterstützt werden – keinesfalls dürfen diese überstehen.

12. Alignement et ajustement de l'élément en verre composite

- Une fois sécurisés (voir image 11), les éléments en verre composite RiGlass® fineline doivent être alignés dans le cadre de montage au moyen de leviers de cale appropriés, généralement en bois.
- Pour ce faire, utiliser des cales de support pour le verre (cales d'appui et cales de vitrage) de sorte à obtenir des joints réguliers d'env. 5mm de largeur sur tout le pourtour. À cet effet, l'élément en verre composite est soutenu à la bonne hauteur et centré latéralement en utilisant les cales porteuses.
- Les cales de support pour le verre doivent soutenir les bords des verres de protection extérieurs au moins jusqu'à ⅓ de l'épaisseur du verre – les cales ne doivent en aucun cas dépasser.

12. Controllo e regolazione della posizione

- A bloccaggio avvenuto (vedi immagine 11) aggiustare la posizione del modulo vetrato RiGlass® fineline all'interno del telaio di installazione aiutandosi con apposite palette (normalmente in legno).
- Questa operazione viene eseguita utilizzando i blocchi di supporto per vetro (blocchi di supporto e legname da taglio) in modo tale che si crei un modello di giunzione uniforme sulla circonferenza di circa 5mm di larghezza. A questo scopo, il modulo vetrato è supportato all'altezza corretta e centrato lateralmente utilizzando le piastrine di scorrimento e spessoramento.
- I bordi delle lastre di vetro esterne devono poggiare sulle piastrine di spessoramento per almeno ⅓ dello spessore della rispettiva lastra. Le piastrine non devono sporgere in nessun caso!



ACHTUNG: Werden Glasverbundelemente bei der Montage über eine Ecke gedreht oder gewendet besteht Bruchgefahr.

ATTENTION: Les éléments en verre composite risquent de se casser lors du montage s'ils sont tournés ou tordus au niveau d'un angle.

ATTENZIONE: sussiste il rischio di rottura se i moduli vetrati vengono girati o rovesciati su un angolo durante il montaggio.

RiGlass® fineline fertigstellen

RiGlass® fineline terminer

RiGlass® fineline completare

13. Ausfugen und fertigstellen

- Abschliessend wird die Fuge zwischen den RiGlass® fineline pure Glasverbundelementen und dem Einbaurahmen beidseitig mit RiMastic® Trennwandkitt oder mit dauerelastischem, geeignetem Dichtstoff verfugt. Die Fugen der RiGlass® fineline firestop Glasverbundelemente sind mit RiMastic® firestop Trennwandkitt oder mit Dichtstoffen, welche mindestens der Feuerwiderstandsklasse EI 30 / EI 60 nach VKF entsprechen, zu verfugen.
- Die Einbautiefe ist dabei durch Einbringen einer Füllschnur auf max. 10 mm zu begrenzen.
- Die Glashalter dürfen in ihrer Funktion nicht eingeschränkt werden. Eine ausreichende Trocknungszeit ist abzuwarten. (Ein «Fingertest» führt nicht selten zu optischen Einbüssen).

13. Jointoyage et finition

- Le joint entre les éléments de verre composite RiGlass® fineline pure et le cadre de montage est ensuite jointoyé des deux côtés avec le mastic pour cloisons de séparation RiMastic® ou à l'aide d'un matériau d'étanchéité approprié et à l'élasticité durable. Les joints des éléments de verre composite RiGlass® fineline firestop doivent être jointoyés à l'aide du mastic pour cloisons de séparation RiMastic® firestop ou de matériaux d'étanchéité correspondant au moins à la classe de résistance au feu EI 30 / EI 60 selon l'AEA.
- La profondeur d'encastrement doit donc être limitée à 10 mm par la mise en place d'un cordon de remplissage.
- Les supports à verre ne doivent pas être limités dans leur fonction. Il convient de respecter un temps de séchage suffisant. (Il n'est pas rare qu'un «test au doigt» entraîne une perte de la qualité optique).

13. Sigillatura e completamento dell'opera

- Infine, la fessura tra i moduli vetrati RiGlass® fineline pure e il telaio di montaggio viene stuccata su entrambi i lati con il mastice per pareti divisorie RiMastic® o con un sigillante adatto e permanentemente elastico. Le fessure dei moduli vetrati RiGlass® fineline firestop devono essere stuccate con il mastice per pareti divisorie RiMastic® o con sigillanti che soddisfino almeno la classe di resistenza al fuoco EI 30 / EI 60 secondo VKF.
- La profondità di installazione deve essere limitata a max. 10 mm inserendo un cordone di riempimento.
- I supporti per vetro non devono essere limitati nella loro funzione. Attendere un tempo di asciugatura sufficiente. (Un «test del dito» spesso compromette il risultato estetico finale).

Hinweis

Nach dem Ausrichten und justieren des Glasverbundelementes wird dieses nur von den Verriegelungen gehalten und ist deshalb systembedingt noch leicht bewegbar. Nach dem Verfugen zwischen dem RiGlass® fineline Glasverbundelementen und dem Einbaurahmen mit RiMastic® Trennwandkitt oder mit RiMastic® firestop Trennwandkitt bei Trockenbaufenstern mit Brandschutz EI 30 & EI 60 ist das nicht mehr der Fall.

Remarque

Après l'alignement et l'ajustement de l'élément en verre composite, celui-ci n'est retenu que par les verrous et peut encore être légèrement déplacé en raison de sa conception. Ce n'est plus le cas après le jointoiment entre les éléments en verre composite RiGlass® fineline et le cadre de montage avec le mastic pour cloisons de séparation RiMastic® ou avec le mastic pour cloisons de séparation RiMastic® firestop pour les fenêtres en cloison sèche bénéficiant d'une protection incendie EI 30 / EI 60.

Nota

Dopo che il modulo vetrato è stato allineato e regolato, è tenuto solo dalle chiusure e pertanto può ancora essere spostato facilmente in base al sistema. Questo non è più così dopo la stuccatura tra i moduli vetrati RiGlass® fineline e il telaio di montaggio con il mastice per pareti divisorie RiMastic® o con il mastice per pareti divisorie RiMastic® firestop per finestre con costruzioni a secco con protezione antincendio EI 30 / EI 60.



Einbau in Alba® Vollgipsplattewände

Pose du carreau de plâtre massif Alba®

Installazione della lastra di gesso massiccio Alba®

14. Wandkonstruktion

- Wenn das Rahmenausmass (= Glasmass + 90 mm) für das RiGlass® fineline Trockenbaufenster breiter als 80 cm wird, muss ein Alba® Sturzelement im Sturzbereich eingebaut werden.
- Die max. Trockenbaufensterbreite (Glasmass) beträgt 1.61m. Der minimale Abstand zwischen zwei Fenstern beträgt 0.4 m.
- Der Einbau in Alba® Vollgipsplatten 100 mm ist möglich, 140 mm auf Anfrage.
- Für den Einbau in Alba® Vollgipsplatten sind immer Einbaurahmen EI30/EI60 zu verwenden.

14. Construction de cloison

- Si la dimension extérieure du cadre (= dimension du verre + 90 mm) pour la fenêtre en cloison sèche RiGlass® fineline dépasse une largeur de 80 cm, un élément de linteau Alba® doit être installé dans la zone du linteau.
- La largeur maximale d'une fenêtre en cloison sèche (dimension du verre) est de 1.61m. La distance minimale entre deux fenêtres est de 0.4 m.
- Le montage avec des carreaux de plâtre massif Alba® de 100 mm est possible, ou de 140 mm sur demande.
- Pour le montage avec des carreaux de plâtre massif Alba®, il faut toujours utiliser des cadres de montage EI 30/EI60.

14. Costruzione del muro

- Se la dimensione esterna del telaio (= dimensione del vetro + 90 mm) della finestra con costruzione a secco RiGlass® fineline è più larga di 80 cm, nella zona dell'architrave deve essere installato un elemento Alba®.
- La larghezza massima della finestra con costruzione a secco (dimensione del vetro) è pari a 1.61m. La distanza minima tra due finestre è di 0.4 m.
- È possibile l'installazione nella lastra di gesso massiccio Alba® 100 mm, 140 mm su richiesta.
- Per l'installazione nelle lastre di gesso massiccio Alba® occorre sempre utilizzare i telai di montaggio EI30/EI60.

15. Wandöffnung erstellen

- Die Alba® Vollgipsplatten sollen allseitig vor dem Schneiden min. 5 cm auf jeder Seite vorstehen.
- Mit Bleistift und Wasserwaage wird die Öffnung angezeichnet.
- Die Positionierung und das Einmessen (vertikal, horizontal und in der Wandbreite) erfolgt unter anderem nach dem vorgegebenen Bauöffnungsmaß (= Rahmenausmass).
- Breite = Rahmenausmass + 20 mm
- Höhe = Rahmenausmass + 10 mm
- Wandöffnung mit der Albasäge ausschneiden

15. Créer une ouverture dans la cloison

- Les carreaux de plâtre massif Alba® doivent dépasser d'au moins 5 cm de chacun des côtés avant d'être découpés.
- Tracer l'ouverture à l'aide d'un crayon à papier et d'un niveau à bulle.
- Le positionnement et les mesures (verticalement, horizontalement et dans la largeur de la cloison) s'effectuent entre autres en fonction de la dimension de l'ouverture prédéfinie (= mesure extérieure du cadre).
- Largeur = dimension extérieure du cadre + 20 mm
- Hauteur = dimension extérieure du cadre + 10 mm
- Découper l'ouverture à l'aide de la scie Alba

15 Creazione di un'apertura nel muro

- Le lastre di gesso massiccio Alba® devono sporgere su tutti i lati di almeno 5 cm su ogni lato prima del taglio.
- Segnare l'apertura con una matita e una livella.
- Il posizionamento e la misurazione (verticalmente, orizzontalmente e nella larghezza della parete) vengono eseguiti, tra l'altro, secondo la dimensione dell'apertura della costruzione specificata (= dimensione esterna del telaio).
- Larghezza = dimensione esterna del telaio + 20 mm
- Altezza = dimensione esterna del telaio + 10 mm
- Tagliare l'apertura del muro con la sega Alba

16. Einbauvorbereitung der Wandöffnung

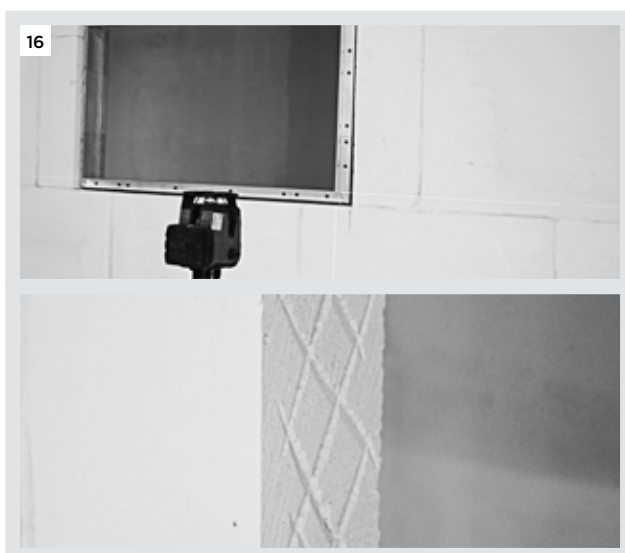
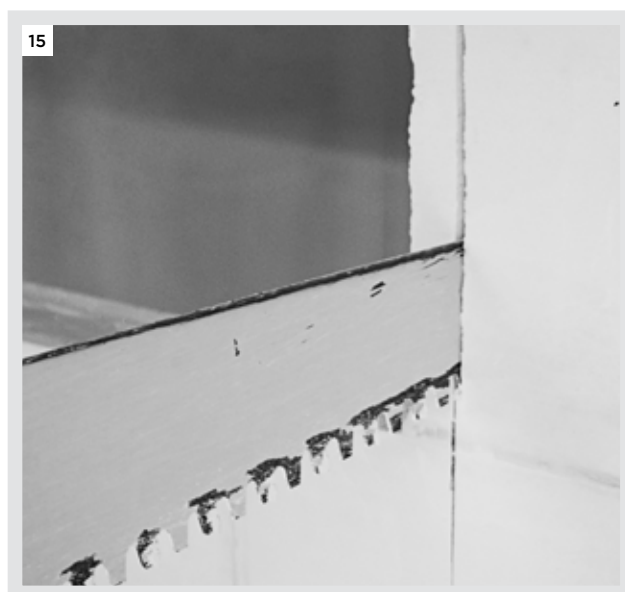
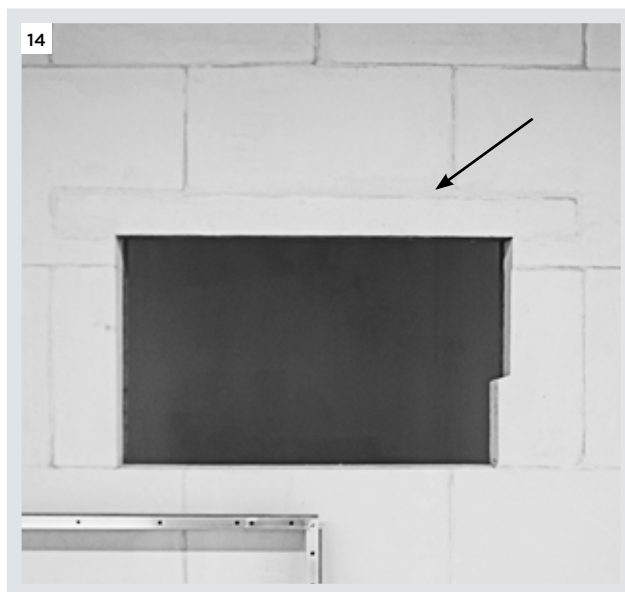
- Leibungen, Brüstung und allenfalls der Sturz werden mit dem Schleifbrett geschliffen.
- Schnittkanten mit dem Messer aufrauen und anschliessend entstauben.

16. Préparation pour la mise en place de l'ouverture

- Les embrasures, l'allège et éventuellement le linteau doivent être ponçés avec la planche à poncer.
- Rendre les bords coupés rugueux à l'aide d'un couteau, puis éliminer la poussière.

16. Preparazione dell'apertura nel muro per il montaggio

- Levigare con lo smerigliatore gli intradossi, il parapetto e, se necessario, l'architrave.
- Irruvidire i bordi tagliati con un coltello e poi rimuovere la polvere.



17. Einbaurahmen einsetzen

- RiGlass® fineline Rahmen einsetzen und mit dem Laser oder der Wasserwaage ausrichten.
- Falls notwendig den Einbaurahmen mit Schifthölzern unterlegen.
- RiGlass® fineline Rahmen mit Holzlaten und Schraubzwingen fixieren.
- Zwischen den Holzlaten und den Alba® Vollgipsplatten ein 1 bis 2 mm dickes Schiftholz legen, weil der RiGlass® fineline Einbaurahmen 1 bis 2 mm über die Wand aus Vollgipsplatten pro Seite vorsteht.

17. Insérer le cadre de montage

- Insérer le cadre RiGlass® fineline et l'aligner avec le laser ou le niveau à bulle.
- Placer si nécessaire des cales de vitrage sous le cadre de montage.
- Fixer le cadre RiGlass® fineline à l'aide de lattes en bois et de serre-joints.
- Placer une cale de vitrage de 1 à 2 mm d'épaisseur entre les lattes de bois et les carreaux de plâtre massif Alba®, car le cadre de montage RiGlass® fineline dépasse de 1 à 2 mm de la cloison en carreaux de plâtre massifs sur chacun des côtés.

17. Inserimento del telaio di montaggio

- Inserire il telaio RiGlass® fineline e allineare con il laser o la livella.
- Se necessario, applicare al telaio di montaggio spessori di legno.
- Fissare il telaio RiGlass® fineline con listelli di legno e morsetti a vite.
- Tra i listelli di legno e le lastre di gesso massiccio Alba® inserire uno spessore da 1 a 2 mm, perché il telaio di montaggio RiGlass® fineline sporge da 1 a 2 mm sopra la parete di gesso massiccio per lato.

18. Einbaurahmen fixieren

- Rahmen mit einem 6.5 mm Bohrer vorbohren.
- Schraubenabstand von max. 400 mm einhalten.
- Den RiGlass® fineline Einbaurahmen mit den Fenstermontageschrauben 7.5×100 mm (Mindestlänge) festschrauben.

18. Fixer le cadre de montage

- Prépercer le cadre avec un foret de 6.5 mm.
- Respecter un espacement de 400 mm maximum entre les vis.
- Visser le cadre de montage RiGlass® fineline à l'aide des vis de montage pour fenêtre 7.5×100 mm (longueur minimale).

18. Fissaggio del telaio di montaggio

- Preforare il telaio con una punta da 6.5 mm.
- Mantenere una distanza tra le viti di massimo 400 mm.
- Avvitare il telaio di montaggio RiGlass® fineline con le viti di montaggio della finestra 7.5×100 mm (lunghezza minima).

19. Verspachtelung

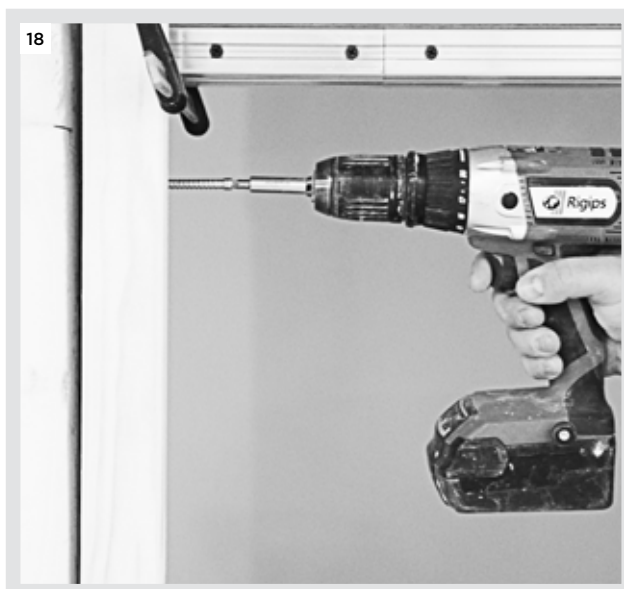
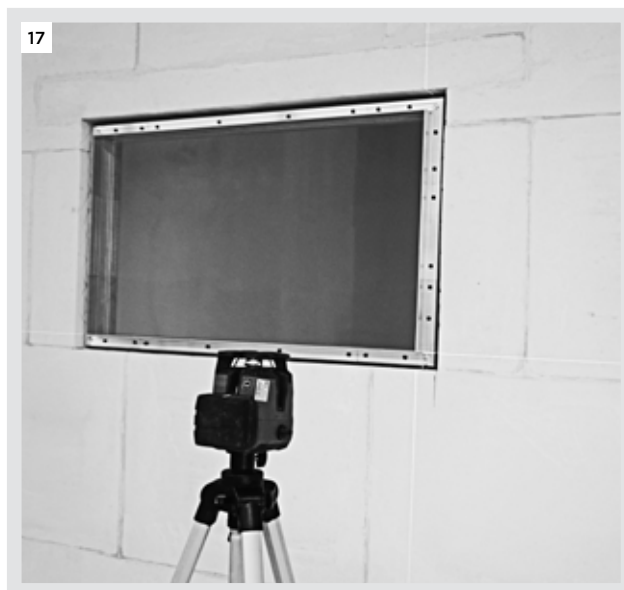
- Beim RiGlass fineline Rahmen eine Quartzbrücke mit einer Lanzette auftragen (z.B. Fixit 346).
- Trocknungszeit 24 Stunden.
- Die Öffnung zwischen dem RiGlass® fineline Einbaurahmen und Alba® Vollgipsplatten sind mit Alba® Albacol PLUS oder Alba® AGK PLUS Gipskleber auszufüllen.
- Nach der Abbindezeit ist der Kleber plattenbündig abzukratzen.

19. Spatulage

- Pour le cadre RiGlass fineline, appliquer un pont d'adhérence quartz à l'aide d'une lancette (par ex. Fixit 346).
- Le temps de séchage est de 24 heures.
- L'ouverture entre le cadre de montage RiGlass® fineline et les carreaux de plâtre massif Alba® doit être remplie de colle plâtre Alba® Albacol PLUS ou Alba® AGK PLUS.
- Après le temps de prise, gratter la colle à la surface des carreaux.

19. Lisciatura

- Applicare un ponte di quarzo con una lancetta al telaio RiGlass fineline (ad es. Fixit 346).
- Tempo di asciugatura 24 ore.
- Riempire l'apertura tra il telaio di montaggio RiGlass® fineline e le lastre di gesso massiccio Alba® con il gesso da incollaggio Alba® Albacol PLUS o Alba® AGK PLUS.
- Dopo il tempo di presa, l'adesivo deve essere raschiato via a filo della lastra.



20. Bewehrung und Feinspachtelung

- Nach 24 Stunden Trocknungszeit den Rigips® Glasvlies-Bewehrungsstreifen mit Rigips® Rifino PLUS Feinspachtel einbetten.
- Erstens Rigips® Rifino PLUS vorlegen.
- Zweitens Rigips® Glasvlies-Bewehrungsstreifen auf den Rigips® Rifino PLUS legen.
- Drittens beide Produkte mit dem Spachtel andrücken.
- Nach 12 Stunden Trocknungszeit den Rigips® Glasvlies-Bewehrungsstreifen mit Rigips® Rifino PLUS nochmals überziehen (Qualitätsstufe Q2).
- Die Alba® Vollgipsplattenwand je nach geforderter Qualitätsstufe weiter überarbeiten.

20. Armature et spatulage fin

- Incorporer le spatulage fin Rigips® Rifino PLUS dans les bandes d'armature en fibre de verre Rigips® après un temps de séchage de 24 heures.
- Appliquer tout d'abord Rigips® Rifino PLUS.
- Poser ensuite les bandes d'armature en fibre de verre Rigips® sur le Rigips® Rifino PLUS.
- En troisième lieu, presser les deux produits à l'aide de la spatule.
- Après un temps de séchage de 12 heures, recouvrir à nouveau les bandes d'armature en fibre de verre Rigips® avec Rigips® Rifino PLUS (classe de qualité Q2).
- Poursuivre la finition de la cloison en carreaux de plâtre massif Alba® selon la classe de qualité exigée.

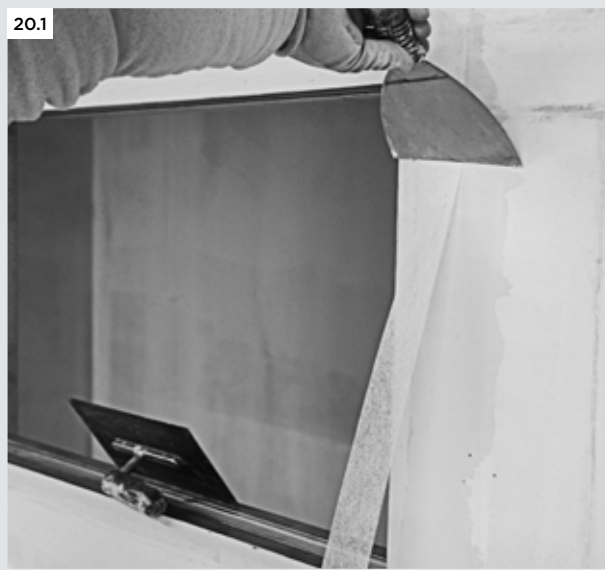
20. Rinforzo e stucco fine

- Dopo 24 ore di asciugatura, incorporare i nastri di armatura in tessuto non tessuto di vetro Rigips® con lo stucco fine Rigips® Rifino PLUS.
- In primo luogo, applicare Rigips® Rifino PLUS.
- Quindi posizionare i nastri di armatura in tessuto non tessuto di vetro Rigips® su Rigips® Rifino PLUS.
- Infine premere entrambi i prodotti con la spatola.
- Dopo 12 ore di asciugatura, ricoprire nuovamente i nastri di armatura in tessuto non tessuto di vetro Rigips® con Rigips® Rifino PLUS (livello di qualità Q2).
- Rifinire la parete in lastre di cartongesso massiccio Alba® secondo il livello di qualità richiesto.

20.3



20.1



20.2




SAINT-GOBAIN

Rigips AG

Täferstrasse 11b, 5405 Baden-Dättwil, Schweiz

Tel. +41 62 887 44 44

www.rigips.ch